大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人 費彝民

經中國人民郵政登記認為新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬一千一百三十四號
今日出紙兩張半　零售港價一毫
地址：香港灣仔軒尼詩道三四二號
廣州辦事處：惠吉西路二坊二號
香港有利印務有限公司承印

海外信託銀行

西區支行今日開業

地址：香港德輔道西四十二號
電話：四三三五一七

經營一切銀行及信託業務

謹訂於一九六二年九月十一日（星期二）上午十時為本行西區支行開幕敬備酒會恭候
光臨指導

海外信託銀行

董事長 王振墉
副董事長 張明添
副董事長 桂華山

董事 黃治平　黃耀彬　吳鑑鎏　金宗城　賀毓秀　曾鑑　陳丞燕　黃克立　葉李波

總行 總經理 經理 副經理 襄理 稽核 九龍支行經理 筲箕灣支行經理 西區支行副經理 經理

曾鑑　黃克立　葉李波　總孝威　孫世從　范希鄒　王鑑　陳守正　梁柱榮　葉人謀　倪丞年　陸紀臣　孫世俊　葉人謀　梁柱榮　王藩

謹約

恕柬不週

酒會地點：香港德輔道西四十二號
酒會時間：上午十時至下午二時

中國名酒

送禮自奉　賀節佳釀

珠江牌

小杬

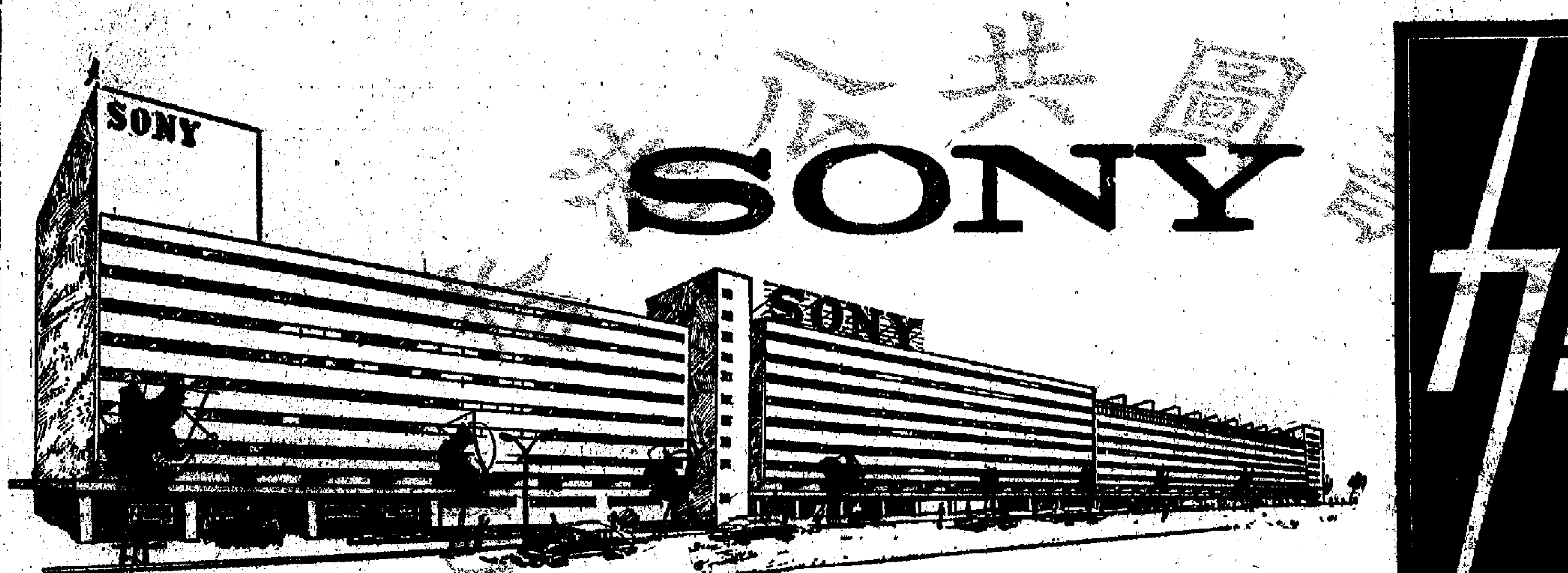
茶薇酒

中山酒廠以茶薇花釀酒，為中山小欖特產，茶薇酒主要原料是稻米、茶薇花及冰糖等，先將每年春夏季之間盛放的茶薇花採集，和以米酒加工攪勻，分裝於酒缸密封貯藏，成為花胚料及酒餅使之發酵，然後入甑蒸製成酒，再行過濾，加以少許冰糖，入缸貯藏，這種酒在初釀成時，花香味甚濃，但經貯藏一年之後，花香始出，芬香撲鼻，醇醲超香。

零售價　大瓶 四元七角　中瓶 二元五角

總經銷：中國酒類貿易有限公司

保持原有招紙舌瓶　大瓶每個退回港幣四角　中瓶每個退回港幣二角　各處有售



SONY

新力

新工廠+新設備=特價新產品

新力特約分銷商均售

為擊落美蔣U2間諜機 林彪嘉獎空軍部隊

人民日報指出我空軍給美國侵略者嚴重警告 肯尼迪在遠東擴大侵略已由U2機揭穿底細

國防部部長林彪

【新華社北京十日電】國防部部長林彪元帥頒發嘉獎令，表揚九日上午擊落美蔣U－2型高空偵察機一架的空軍部隊。

嘉獎令說，這一勝利是你們堅決執行上級指示，常備不懈所取得的成果。希望你們戒驕戒躁，好好總結經驗，加強戰備，隨時打擊來犯敵機，爭取新的勝利而努力。

【本報訊】據新華社北京十日電：人民日報評論員就九日上午我空軍部隊擊落美蔣U－2型飛機一事發表評論說，這是給予美國侵略者的嚴重警告。我們謹向擊落U－2型飛機的英勇的空軍部隊，致以熱烈的祝賀和敬意。

[illegible]

評論說，自從美帝國主義唆使和鼓勵蔣介石匪幫準備向大陸東南沿海地區進行軍事冒險的陰謀被揭穿以後，美國政府曾一再表示沒有以武力進犯中國的意圖。現在它卻派遣U－2飛機侵入中國進行偵察，這又是什麼意圖呢？

評論接着指出，U－2型飛機的入侵，同從十月一日起即將擔任美國參謀長聯席會議主席的泰勒親自到台灣……[illegible]

評論最後說，肯尼迪政府是一個道地的好戰的政府，它的所謂「和平戰略」，無非是配合和掩蓋其侵略的手法。全世界人民必須保持百倍警惕，謹防上當，堅決揭露和粉碎肯尼迪政府加緊擴軍備戰的罪惡計劃。

美國務院被迫承認 用U2探中國軍情

【路透社華盛頓九日電】美國國務院發言人九日說，美國政府曾於一九六〇年批准一項執照，准許洛克飛機製造公司售出U二高空飛機兩架與台灣國民黨。

發言人在答覆問題時說：「洛克公司與台灣國民黨曾於一九六〇年七月簽訂售賣U二號飛機的合約，美國政府並發給輸出該飛機的執照。」

有人問該發言人，台灣國民黨在這種飛行中，如果獲得大陸上的任何情報，是否會通知美國國防部，他說，按照美國和它的盟國所訂交換軍事情報的通常辦法，據猜想，他們是會通知的。

蔣集團當局說 U2到台已兩年 推測駕駛員「不致被生擒」

【法新社台北十日電】台灣當局的觀察……[illegible]

舒繡文向青年演員談經驗

著名的話劇演員舒繡文（左二）向青年演員介紹表演經驗。舒繡文十七歲開始演話劇，現在已經有三十年舞台生活。她曾在「北京人」、「關漢卿」、「伊索」等劇中扮演過主要角色，曾參加過「一江春水向東流」等影片攝製工作。（新華社傳真照片）

場外有人示威：「不要共同市場」

英聯邦總理昨開會

着重討論共同市場問題、會期四天

【路透社倫敦十日電】英聯邦總理會議今天上午十時三十分正式開幕……[illegible]

從北京水果豐收談起

本報特稿

「今年夏季，北京市上的水果特別多，桃、梨、西瓜、葡萄，都是品種多，質量好……」

[illegible]

十年樹木，百年樹人

[illegible]

成長，收穫

為中國青年音樂家演出團赴港而作

——談談上海青年京劇團

夏衍

[illegible]

來自西洋的音樂舞蹈

[illegible]

新中國培養出來的人

[illegible]

東京重視U2事件

各大報紙顯著刊載並加評論 認為聯大行將揭幕肯尼迪處境更困難

【本報訊】[illegible]

美北極星潛水艇 增闢關島為基地

【路透社關島十日電】[illegible]

太陽黑子活動 蘇聯天氣變化

電離層受擾 電訊聯繫中斷

【塔斯社莫斯科十日電】[illegible]

印尼建火箭隊

並擬在西伊里安島開採礦藏

[illegible]

華盛頓轟動 美官員尷尬

U2機消息傳到

肯尼迪艾森豪威爾今午會談此事

【法新社華盛頓十日電】[illegible]

比泳將再渡英海峽 其妻搭掃雷艦跟隨

【法新社法國卡雷十日電】[illegible]

國際瑣聞

[illegible]

泰勒抵西貢活動 將與吳庭艷晤談

【法新社西貢十日電】[illegible]

管制黃金法案通過後 印度萬人擠提存金

傳印政府有意凍結在銀行儲藏庫的黃金

【路透社新德里十日電】[illegible]

陸運濤又打官司 要前妻退還傢俬

【本報訊】[illegible]

馬來亞捕獲熊貓

泰國南部警匪開火激戰

星洲監犯演戲籌款出獄後善基金

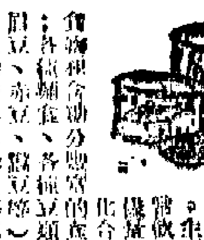
泰國　新加坡　馬來亞　汶萊　南越

[illegible]

急性腹痛勿忽視

亂服止痛藥、瀉藥使病症惡化難愈

腹痛危險性有：炎症性、腸阻塞性、外傷性



急性腹痛是胃腸道的疾病，但是卻往往被人們忽視了它的嚴重性。當一個病人突然發生嘔吐、腹部劇痛、腹脹等症狀時，往往忽略了趕快到醫院治療的機會，常常胡亂服食各種成藥，以為只要止痛有效，便能把疾病治好，但是，結果卻延誤了救治的時間，以致使病情加重，增加醫療的困難，甚至於發生生命的危險。[illegible]

（一）炎症性疾病：如闌尾炎、胃穿孔、膽囊炎、膽結石、併發合併腸穿孔、腹膜炎等。

（二）腸阻塞性疾病：腸套疊、腸扭轉、嵌頓疝……[illegible]

（三）外傷性的腹內臟器損傷：如車禍……[illegible]

[illegible]

糖尿病患者的食譜

[illegible]

（譯自日本吉野博士著「糖尿病的食餌療法」）

周 德

診餘怪趣錄

正牌黃面婆

[illegible]

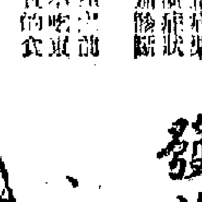
醫藥

第三十一期　逢星期二出版

[illegible]

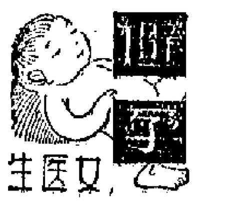
發芽的馬鈴薯有毒

中毒開始心窩發熱，有嘔心、嘔吐、腹痛、腹瀉等症狀



[illegible]

育兒



受孕生理與避孕原理

與婦女談節育之二

[illegible]

你知道嗎

為什麼我們要眨眼呢？

[illegible]

在巴士或電車上看書好嗎？

[illegible]

秋季—防—白喉

[illegible]

陰部濕疹

[illegible]

飛天蜈蚣夜闖林黛香閨

竊去龍五名錶款物

就擒後昨判囚五載

【本報訊】[illegible]

消防事務處通知居民

消防人員入屋至要索閱證件

此舉係為防範不肖之徒搗亂

【本報訊】[illegible]

手槍三枝 子彈百五

三洋漢藏械 各輕判儆誡

【本報訊】[illegible]

海外信託銀行西區支行開幕

今晨設酒會款待來賓

【本報訊】[illegible]

金台評彈節目

今晚續播妙品

【本報訊】[illegible]

由愛丁堡廣場至跑馬地

港巴加開特別巴士

方便往看賽馬觀眾

【本報訊】[illegible]

涉嫌替人墮胎 舞女轉解高院

保釋款額增至二千五元

【本報訊】[illegible]

壞光管破招牌

均應立即修理

【本報訊】[illegible]

港大校外課程項目

將比去年增加兩倍

【本報訊】[illegible]

中電公司投資五億

加強九龍新界電力

新界輸變電線全部埋藏

【本報訊】[illegible]

伊利沙伯醫院

專科診所明開幕

【本報訊】[illegible]

龍鳳月餅

銷路爽暢

【本報訊】[illegible]

嶺海藝專

將開畫展

【本報訊】[illegible]

在正副團長趙渢嚴金萱率領下
中國青年音樂家演出團
昨天抵港受到熱烈歡迎
歐德禮何賢等各界人士迎於車站

【本報訊】由馳名國際的中國青年音樂家組成的「中國青年音樂家演出團」一行十三人，在團長趙渢、副團長嚴金萱率領下，於昨日乘火車抵達本港，受到工商、文化、音樂、電影、新聞等各界人士的熱烈歡迎。音樂會的主辦人歐德禮昨天也親自到車站迎接。

昨天抵港的青年音樂家有：曾獲被稱為「世界高峰」的莫斯科第一屆柴可夫斯基國際鋼琴比賽第二獎的劉詩昆，被譽為「天生的蕭邦演奏家」的顧聖嬰，女鋼琴家周廣仁，女高音歌唱家郭淑珍，抒情花腔女高音歌唱家張利娟，男高音歌唱家施鴻鄂和中國著名女小提琴家俞麗娜及青年女音樂家林耀基、丁芷諾、沈西蒂等，都是譽滿國際的中國年青一代的音樂名手。

該團一行十三人，乘坐火車於昨日下午三時廿分抵達尖沙咀車站，月台上的本港音樂界人士響起了熱烈的掌聲，歡迎這一批為香港各界同胞帶來美妙音樂享受的青年音樂家，十三位盛裝的女孩子向音樂家們獻了花，各界人士熱烈和音樂團的團長，副團長及每一位音樂家握手，歡迎他們來港演出。當這群年輕的音樂家步出車站時，也受到了四周觀眾熱烈鼓掌歡迎。

「中國青年音樂家演出團」抵港休息數天，將於本月十五日起分別在大會堂及皇后戲院演出。

昨日到車站歡迎者有：歐德禮、何賢、祁烽、孟秋江、費彝民夫婦、王寬誠、湯秉達、劉鶴中、張建南、林蘭民、李子誦、李冲、余鴻翔、羅承勳、金堯如、王逸鵬、廖一原、周康年、吳楚帆、夏夢、[illegible]等五十餘人。

爲音樂家洗塵 何賢今晚設宴

【又訊】澳門娛樂公司董事長何賢今晚將假麗宮酒樓設宴，爲中國青年音樂家演出團全體人員洗塵，將有各界知名人士作陪。

【本報深圳十日專訊】「中國青年音樂家演出團」一行十三人，在團長趙渢、副團長嚴金萱率領下，今日上午十時由廣州乘車抵達深圳，受到寶安縣馬志民、陳耀千等首長熱烈歡迎。該團全體團員在車站貴賓室用午膳，休息片刻後，即前往香港。

中國青年音樂家演出團步出車站 第一排左起第一人為[illegible]何賢，第二人為團長趙渢。（本報攝）

音樂會主辦人歐德禮與團長趙渢（中）、副團長嚴金萱握手。（本報攝）

軒尼詩道拆樓影響上落通道
四百天台木屋居民
要求遷往徙置大廈
希望當局或撥木屋材料協助擇地建屋

【本報訊】軒尼詩道一四九至一七五號一連十四間舊樓天台木屋的居民，因為其中一七一、一七三號兩幢房屋拆卸改建，影響上落通道，不得已請求當局協助解決困難。據說，有關方面已通知住客戶日內遷往柴灣拆屋居住，原址則限於本月十九日之前拆卸。

上址四十餘木屋住客對當局的徙置辦法未感滿意。據木屋代表告本報記者說，軒尼詩道天台木屋約有住客四百人，其中絕大部分均極貧困，若一旦遷往柴灣，非但出入謀生不易，創重新建屋，也缺乏現金及必需品；因之，希望當局撥給木材鋅鐵等物，協助居民建屋。

此外，居民代表又向灣仔街坊福利會請求援助，福利會亦答允[illegible]成人撥給救濟米五斤，同時將各戶住客登記。

因拆樓影響上落通道的軒尼詩道天台木屋（本報攝）

廠商會今開會董會
商討募捐救濟災民

【本報訊】香港中華廠商聯合會，定今（十一）日下午五時半，在該會聯誼廳召開本屆會董會第二次會議。議程：㈠宣讀上次大會議決案。㈡會務報告。㈢討論事項：一，總務部依照上次決案，擬具建廈委員會組織章程修正草案，請公決案。二，宣傳部提本會出版廠商月刊辦法草案，請審議案。三，請選任本會各部副部長案。四，請推舉本屆工展會總務職員案。五，擬通告會員募集捐款救濟風災災民案。六，廠號申請入會案。㈣臨時動議。

該會會長黃篤修日前赴馬尼拉視察海化大同公司業務，已於昨（九）日下午七時一刻乘國泰班機返抵港。

天氣 潮水

和緩東風，初時間中有驟雨，後來部分時間有陽光。

高潮 上午七時 晚上九時卅四分

低潮 凌晨零時廿六分 下午二時五十分

長洲一少婦 吊頸幸獲救

【本報訊】長洲[illegible]九十四號二樓，昨午有一名少婦吊頸自殺，幸救護及時無礙。婦人名貿×運，二十四歲，夫在外埠謀生。最近據說其家姑指她婦交結男友，貿×運痛哭一場，繼而自縊。

昨晚七時許，深水埗福榮街五七×號安康公寓，有一少婦關室服滴露自殺，留下遺書一封。婦名馬×華，廿八歲，潮州人，住東頭村，[illegible]

白沙灣沉屍案
四被告昨獲釋

【本報訊】新界西貢白沙灣巨石沉屍案，昨[illegible]，控方突向庭揭出，謂奉律政司命令，對四被告人不予起訴，因此請求銷案。法官聆訊後，即下令將四被告釋放。本案被告：㈠卓勝，六十三歲，農夫，潮州人；㈡胡成興，又名胡木興，卅六歲，貨車司機，潮州人；㈢汪細甫，五十歲，農夫；㈣[illegible]，五十一歲，散工苦力。第二被告住東頭村道十×號三樓。第一、三、四被告均住西貢蠔涌鹿尾村。四被告原來均被控於八月三日在西貢地區謀殺男子姚合。

打牌九起禍 男子被圍毆

【本報訊】柴灣[illegible]木屋，昨天有一羣人上人打牌九，因而引起打架，男子何阿六被三人圍毆。[illegible]宜假入院。傷者名[illegible]，四十歲，住上址七段某號，[illegible]

防霍注射流動隊
今到九龍城工作
第四名霍亂患者病勢好轉

【本報訊】[illegible]消息：本年第四宗霍亂患者[illegible]病勢好轉。此患者為[illegible]男性，曾在九龍城地區與[illegible]的五位人士，現仍在西營盤醫院留醫，已大有起色。

[illegible]防疫注射流動隊今日在九龍城區替居民注射。該區居民可往流動隊或[illegible]注射。各港府診所及醫局均免費替居民打防疫針，上週末打針人數為二萬一千三百[illegible]，由八月一日起，已有七十萬零一千一十六人接受注射。

朱誠儒赴日內瓦 參加棉業會議

【本報訊】香港棉[illegible]委員[illegible]朱誠儒已於八日乘瑞士航機赴日內瓦，將以[illegible]香港代表資格出席於十日舉行之國際棉業[illegible]協定會議，並將討論長期棉紡品協定。

白花油慈善會鳴謝啓事

昨（十）日為本慈善會成立舉行開幕典禮，恭請郭贊先生主持揭幕，並請鄧碧雲小姐、吳君麗小姐、蕭麗湘小姐、李媚小姐、黃金愛小姐、李寶瑩小姐、麥玲玲小姐紅伶明星剪綵，荷蒙官紳名流、社會賢達、工商巨子、各界友好，惠賜多珍，並蒞臨指導，高誼隆情，至深銘感，只以招待未週，至希鑒諒，謹致謝忱！

香港白花油慈善會有限公司 董事長顏玉瑩 董事 陳樹渠 鄭中鈞 丁熊照 李培濃 陳廣就 程任宇 同啓

請試嘗 別饒風味之

潮州月餅

雙烹勝餅、蓋冊書（即蓋片書）、烏豆沙勝餅

綠豆沙勝餅、水晶勝餅、紙筒庄勝餅（每筒十個）

歷史悠久・行銷遠近・歡迎選購

經銷處：香港聯記號 上環新街市街33號

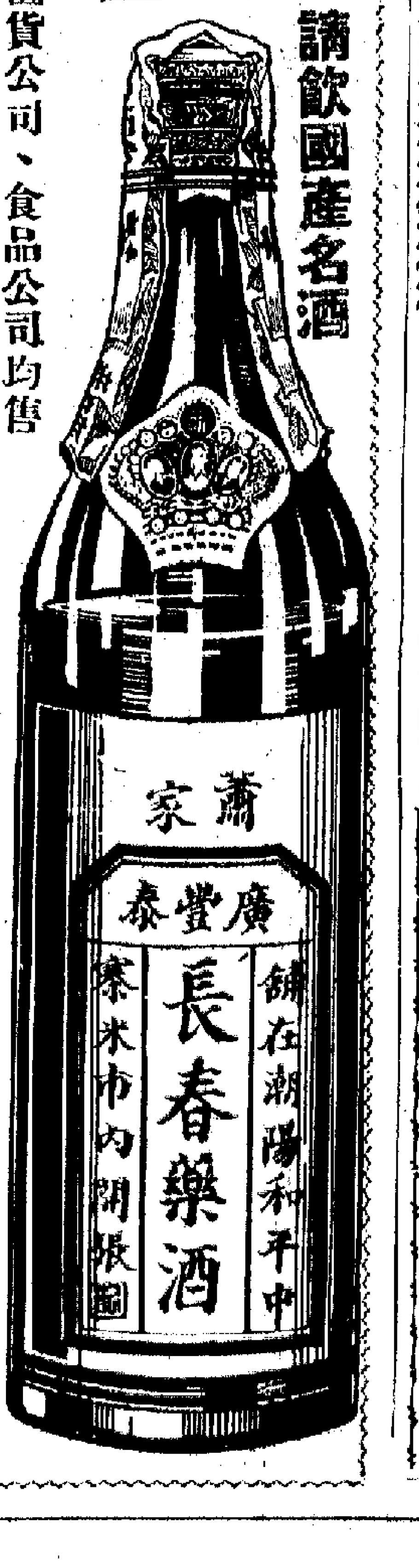
電話：441875 440170 電報掛號：1268

港九各大食品公司均有銷售

中秋佳節 請飲國產名酒

長春藥酒 汕頭名產

港九各酒行、國貨公司、食品公司均售



請到本樓採購

中秋月餅

即日開收月餅會

雲天大茶樓 地址：佐敦道

雲華大茶樓 地址：南昌街

威士忌的飲家 愛飲史超域

因為只有蘇格蘭史超域威士忌才配稱「大衆之精華」。

各大辦館士多均有售（或）

華昌有限公司

榮生祥辦館

振興有限公司

成利行

昌興士多

港島大潭水塘滿溢
各區有份額外供水

【本報訊】港府新聞處消息：港島若干地區獲得延長供水時間，有些地區更全日供水。此乃由於週末之豪雨使大潭各儲水塘均告滿溢所致。獲得額外供水地區，乃因該等區域乃由大潭水塘供水者。

水務局發言人昨午稱：將盡量使港島各區獲得額外供水，但一俟大潭水塘停止滿溢時，額外供水即行停止。

截至昨晨八時止，在過去二十四小時內，大潭[illegible]雨量錄爲一點七六吋。截至昨晨九時，各水塘之存水量共八十九億六千零三十萬加侖，而星期六早晨存水量共八十四億七千七百萬加侖。據天文台紀錄，昨天[illegible]雨量一點二六吋。

澳門葡警強姦親女
秘密審訊判囚十年

【本報訊】澳門[illegible]葡警[illegible]強姦親生的未成年女兒案，經已於昨天中午宣判。被告爲三等葡警，被判罪名成立，監禁十年，另罰款及付出最低限度的堂費。

該案是於月前被告的妻子及女兒告發的。被告的女兒現年僅十七、八歲，於去年[illegible]

[illegible]

新蒲崗商業住宅地
每呎百卅餘元成交

【本報訊】[illegible]

電力站失火

【本報訊】[illegible]

第二張

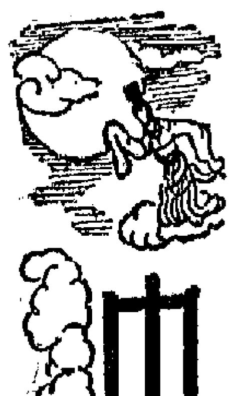
中秋禮品特輯之[illegible]

史超域牌威士忌 特點在芬芳醇售

八和紅伶週日義唱

【本報訊】八和會館全體紅伶救濟風災災民義唱大會，定十六日（星期日）中午十二時至深夜十二時，在香港麗的呼聲銀色電台播播。[illegible]

白花油慈善會 [illegible]



中秋禮品

特輯之四

在月餅餡裏藏了紙條

有關中秋節的種種傳說

—•舒　鑄•—

中秋節又到了，這是國人十分重視的一個節日。像其他的重要的傳統節日一樣，有豐富的紀念和慶祝的含意的。

關於這些紀念和慶祝的含意，很多人做過解釋，其中又有許多很有意思的，像劉伯溫月餅興胡虜的傳說。

據說是元末之時，中國遼闊版圖上的人民，因爲不能忍受異族入侵者的奴役統治，到處都發生了起義暴動。著名的機略家劉伯溫，爲了協助朱元璋促進這些農民起義軍的統一，組織更大規模的暴動，決定了一條計策，他在民間散佈謠言說，不久各地將有瘟疫發生，如果在八月十五那天，大家都吃月餅，那便可免除瘟疫之禍。他却在月餅中藏了紙條，號召起義，因爲那時大家忍受不了蒙古貴族的暴政壓迫，這計策竟得逞。

手頭上有幾册明書，對這段傳說有所記載。野老叢談說：「元末宋室遺老劉伯溫等，[illegible]中秋之前，偏佈流言，謂中秋夜食月餅，可免瘟疫。此計既售，乃聯絡漢人，預約於八月十五之夕，豎花燈爲訊，並分頭製造月餅，以供所需。餅餡中，皆預置一文告相約，曰：『[illegible]』而胡奴不識漢字，[illegible]大除夕殺韃子[illegible]朦然不覺。經四閱月之醞釀，大部既熟，至除夕之夜，[illegible]以歲除酒食，乘其酒醉而殺之，元朝亦告覆亡……」

這種傳說不必去考其真實性，它却很有愛國意義。有一段關於蒙古貴族奴役中國人及這次起義的敘述，說：「昔時元韃子佔據中國，[illegible]屠殺漢人，竟做了中國皇帝。他生怕漢人不臣服，或要出來造反，定了一個辦法，叫各個韃子分住漢人家裏，一來可以監視漢人，不得造反；二來可以減輕官家開支，一切飲食費用，都由漢人供給。須像是韃子，[illegible]那些住在漢人家裏的韃子，[illegible]奸淫婦女，殘害良民，漢人忍辱負重，不敢說他們一句。往來多於忍無可忍，就有幾個漢人，決定了一要在八月十五日，各家一齊動手，預先將殺韃子的暗號，寫在紙片上，[illegible]月餅中[illegible]」故鄉明」，那館宜是[illegible]地作金玉壁的了。

[illegible]

潮州月餅大批上市

款式繁多，五花八門，近似廣式月餅的叫「脚桶餅」，但最出名的還是潮州勝餅。

據說已經有大批潮州月餅上市。

潮州月餅跟廣式月餅是有些不同的。它所包括的範疇是所有在中秋節日應用的餅食糕點，有大勝餅、勝餅、小勝餅、白糖糕、綠豆糕、烏油酥勝糕（其片糕）、白糕、烏豆糕、水晶餅等，款式繁多。潮州月餅也有近似廣式月餅的，稱爲脚桶餅。這脚桶餅大約是源自廣式月餅，歷史不像前面所述的悠久。潮州本來就是廣東的一個地方，潮州人雖說其祖來自福建莆田，但仍然是廣東人，因而包括過節風俗習慣，有許多共通、影響，餅食的製作，那是不足爲奇的。就像現在有許多廣式餅舖，也製老婆餅，共細閱[illegible]

潮州勝餅是最出名的，勝者，豬油或豬膏也，潮州人如此說音。那勝餅的餅皮都用上好的豬油煎過，油水既足，皮乃甚酥，入口香留齒頰。

勝餅是統稱，以餡而定名，像綠豆沙做餡的，叫綠豆沙勝餅；烏豆沙做餡的，叫烏豆沙勝餅。有種出名的勝餅，包括兩種餅餡，其一是烏豆沙，另一是「水晶」餡，水晶餡是用糖多瓜、白肉、芝麻配成的，其色透明，故名。這種糖勝餅是很有味道的，也甜而不膩，有一股子清香，不是別種餅食所能代替。

香港有七、八十萬潮州人，這些寄寓潮州月餅，不僅是因爲月餅好，而且因爲對家鄉的感情。香港有許多餅舖也製潮州月餅，香港的月餅自內地運來的，潮州月餅自內地運港銷市，這裏面以汕頭太園[illegible]最出名。上環的新街市街攤館號是總代理，價錢合理，都已經上市了。

潮州婦女，節前自己做綠豆糕、白糕、勝糕，會得則些白糕模印成人物、鳥獸、舟車等形象，但製勝餅就不是很簡單的事，工序太繁複了。

每年總有一批潮州月餅自內地運港銷市的。這裏面以汕頭太園的最出名。上環的新街市街攤館號是總代理，價錢並不很貴的，不是潮州人，也很可以買來一嘗。

•朝人•

肥月餅之外的另一種中秋禮品

它是新力原子粒收音機和錄音機

中秋送禮，如果嫌月餅、肥鷄之類俗套，那末選擇一種電器用具，也未嘗不算換換口味。

選購新力（SONY）原子粒收音機、錄音機送禮，現在是最適宜的。除了新力的出品一向比較可靠之外，最近且調整售價，隨着新力廠的設備越來越新，出產越來越大量，最近的價格調整，每部機減價五元至十元。

這裏介紹的，是幾種新力廠售價最普及的出品。

新力二一一型錄音機，每部零售在三百元以下，結構精巧，體積袖珍。它的機身闊約九吋，長約八吋，高僅四吋半！隨機附贈一個精美航空手提袋，便於攜帶。

此種錄音機體積雖小，售價雖廉，性能却令人滿意。它有兩種速度，如果用五吋直徑的錄音帶，以每秒鐘一又八分一吋的速度，可以連錄四個鐘頭。照行方面，由一個喇叭播出，但它錄音的傳真度很高，用它的錄音帶拿到大型機播出，具有HIF效果。

新力TR—84型原子粒收音機，是超短波及中波機，可以非常清楚的收聽到北京、日本、菲律賓、馬來亞、暹羅、寮國等中波台，它的四吋喇叭，發音很好，這種收音機每部售一百餘元，却已經是一份相當名貴的禮物。

新力TR—620型原子粒收音機，是新型六原子粒收音機，是同類小型機中發音最響的一種，而且裝潢華麗，每部售價在七十元上下。

最後介紹的是新力TRW—621型時鐘原子粒收音機。這種機子很小，但在方便用家的設備上，很令人好感。

新力TRW—621機，機上附設一具小時鐘，如果你找準電台時間，撥好時鐘的開針，屆時它就會自動開啓；相反地，當你開了收音機，然後撥開鐘，到了你需要的時間，它又會自動關閉。　•碑•

聚飾輝煌之瓊華餅家。
（本報記者黄健玲攝）

新力「TR—620型原子粒收音機，可作中秋禮品。

中國茶聞名世界

中國茶葉是世界聞名的。

中國綠茶，以其品質優良，香味清醇，受到很多人的喜愛。

在中國長江中下游廣大的丘陵地帶，都是著名的茶葉產區。中國綠茶種類很多，如江西的婺源，安徽的屯溪、遂舒城，浙江的嵊縣、遂安等地所產的「特珍」、「珍眉」、「貢熙」、「秀茶」、「秀眉」、「雨茶」等，均享有世界聲譽。近年來，還增加了不少新品種，如圓型珠茶、圓型珍眉，混合珠茶、混合珍眉等，都具有美麗的外形和令人愉快的香味。此外，產自西湖的「龍井」、太湖的「洞庭碧螺春」和黄山上的「毛峯」等，都是綠茶中的珍品。

風格獨特的白茶，是世界茶葉中的珍品，也是我國福建省獨特的產品。

白茶是一種不發酵也不經揉捻，而是另經精心細製的一種特種茶。白茶的茶樹品種，可分爲大白、水仙白及小白茶三種。由大白茶所採摘下的嫩芽葉，可製成兩種名貴的白茶：一名「銀針白毫」，一名「白牡丹」。這兩種白茶，行銷國外已有悠久的歷史，深受消費者的喜愛。

此外，白茶中還有貢眉和壽眉，也很受大衆歡迎。　•楓•

中秋吃芋頭也有一段古

吃芋頭，又是中秋節的慣俗之一。

中國禮俗志說：南方諸省，中秋例食熟芋，謂之剝鬼皮或剝番頭，見，閩人則以「芋」、「富」同音，取團圓富貴之義。至江南武進等縣，中秋前後，家家食糖芋頭，隱射自出卽甜甜團圓之意。[illegible]

香港，賞月可以免費，月餅不是所有的人都買得起，但有芋頭就人都買得起，他有芋頭相當成宜，若是糖芋頭，也不失是過中秋的又一好食制。　•林•

史超域牌威士忌

特點在芬芳醇舊

蘇格蘭出產之威士忌，向負盛名，蘇格蘭史超城酒廠出產之威士忌，更負盛譽。該廠創立於一八三一年，廠房面積宏大，其所出產之史超域（STEWART）牌威士忌，在英國各地及世界各國，有口皆碑。根據老資格之威士忌飲家表示，史超域威士忌特點在其酒質澄清，芬芳而醇舊，不愧該廠獨家註册之「大麥之精華」（CREAM OF THE BARLEY）的榮譽稱號。除此之外，史超域威士忌之樽型盒裝設計，美觀大方，中秋節送禮，最爲適宜。價格每樽僅售二十一元，各大餅舖士多均有代售。

香港白花油慈善會有限公司

董事長　顏玉瑩
董事　陳樹渠　鄭中鈞
丁觀照　李培濃　陳廣就　程任宇　同啓

八和紅伶週日義唱

排出名曲二十五闋

【本報訊】八和會館全體紅伶救濟風災災民義唱大會，定十六日（星期日）中午十二時至深夜十二時，在香港麗的呼聲銀色電台舉行，同時由港九紅伶百人同時唱名曲，共二十五闋。節目編排如下：八和之歌（全體會員大合唱），合歡家（何非凡、梁醒波、陳露薇、黄金愛、南紅、陳錦棠合唱），夜困曹府（羅家權獨唱），斬龍遇仙（黄超武、鄧碧雲、關海山、李香琴、袁立祥合唱），淺月縫花（許英秀、任冰兒合唱）風雨葬鸞（蘇少棠、朱頤文伯、任冰兒合唱），御貓三氣錦毛鼠（梁無相獨唱），漢武帝夢會衛夫人（黄千歲、譚倩紅、少新權、白牡丹、白龍珠、何驚凡、任秀芳合唱），血掌殺翁案（一嬌嫦主題曲（鄧碧雲唱）），血掌殺翁案（麥炳榮、陳好逑、歐陽卿、鳳凰女、譚蘭芳、劉月峰合唱），香羅塚（吳君麗獨唱），牡丹亭驚夢（任劍輝、白雪仙、梁醒波、陳鐵善、譚蘭芳合唱），周瑜歸天（新馬師曾獨唱），風雨泣萍姬（何非凡、余麗珍、半日安、石燕子、李香琴、白龍珠、何驚凡合唱），老太爺撞鬼（半日安、許卿卿合唱），女帝香魂壯士歌（蘇少棠、黄千歲、陳錦棠、鳳凰女、梁醒波、陳好逑合唱），夢斷多情燕子魂（石燕子、任冰兒合唱）鳳閣恩仇未了情（麥炳榮、李寶瑩合唱），天仙配（羅劍郎、羅艷卿合唱），怨兒芳（余麗珍獨唱），普樂大合奏（音樂組全體合奏）王寶釧之平貴回窰（李寶瑩、梁無相、陳寶珠、白鳳英、劉金鳳、鳳女、路燕飛、桂鳳香、任冰兒、吳君麗獨唱），帝女花（任劍輝、白雪仙、梁醒波、蘇少棠、關海山、何非凡、鄭碧影合唱），鑼鼓、鄭帽寶、艷桃紅合唱），胡不歸（新馬師曾、半日安、鄭帽寶、艷桃紅合唱），[illegible]（八和之歌（全體會員合唱）—王超峰、徐柳仙、歐家懿、梅欣、張醒非、周劍鳴、鄧碧紅、小甘羅、黄滿華、賀蕊鳳、潘有聲、白雪丹、駱錫源、陳冠卿、李若呆、阮兆輝、劉少紅、顧女、金鳳儀、林錦棠、白鳳英、新金山貞、林家聲、林仲桂、鳳香、新海泉、朱少任、劍輝、吳君麗、盧啓）。

賞月不忘救災

新馬中秋義唱新曲

昨開招待會盼各界點唱支持

【本報訊】新馬師曾將於中秋之夜在麗的銀台「單刀」義唱新曲，籌款賑助災民。這次義唱的新曲，都是已經灌了唱片但尚未發行的。他說，雖然有些沒有節錄的人，經常將他的唱片翻版，但爲了賑助災民，他只好撇開自己的利益不顧了。

新馬義唱的新曲是：「一把存忠劍」、「珍珠慰寂聊」、「艷趕行」、「留峰塔」、「宋江怒殺閻婆惜」和「關公月下釋貂蟬」。

爲了這次的義唱籌款，新馬特於昨日下午在大華飯店舉行港九新界社團領袖及記者招待會。出席者有周有、盧述卿及各報記者數十人。

新馬在講話中說，打風當晚，他在家中，聽到麗的呼聲及電台廣播的災情之後，即理解到要發動救濟災民，除了港府採取緊急救濟行動外，社會人士還應出錢出力，盡量努力去籌集善款。

新馬說，他於風災後，去過災區兩次，一次是風災後翌日，一次是前天。談到這裏，他播出在沙田慰問災民的實地錄音。他說，他遇到一個小產不能行動的婦人，她的五個小孩子沒人照管，他目睹劫後災鴻流離失所的慘狀，乃決心舉行個人義唱籌款。

新馬表示，他義唱的宗旨是「爲善至樂」，所以十二晚在電視中演唱，十三晚中秋之夜在麗的銀台固然個人義唱，十六晚在八和領導下亦參加港台義唱。就算將來爲了籌募善款，只要力之所及，亦一樣照唱，因爲籌款愈多，災黎受惠愈大。

他說：「風災過後，甚多電話失靈。爲了補救電話聯唱之不足，曾社銀行接洽，幸而得到廣東信託商業銀行負責人、陳伯與和李蘭荇替助，新界的銀行十餘個分行，代收點唱善款，捐款者可將點唱捐款寄港九新界各區銀行的二十二號的呼籲：銀行負責人之外，還可交到廣東信託銀行及其分行。」

新馬特別强調一次：這次義唱：如果災區有急需，一切有關電台的歌曲「萬惡淫爲首」、「胡不歸」，對觀衆點唱「不如去」、「嚐嚐嚐好傳參」。

新馬呼籲各界人士支持義唱，港九聽衆、點唱之餘，每支捐款兩角，則幸甚矣！」新馬又提及，這次災民傾家蕩產，他覺得[illegible]

如果家中有破舊沙發、床板之類的東西搬出來，對災民實有莫大好處。不過，捐出來找地方存放就困難了。除非有當局協助撥出地方。

最後，他提到這次他在麗的義唱，本擬由港台轉播，但直到昨天港台仍未有答覆。

在各界大力捐助下

鄉議局獲賑款十萬

陳日新昨晤區歲樂商善後問題

社團繼續發動募捐賑災

【本報訊】新界鄉議局主席陳日新、陳伯榮及急賑委員等，昨日下午往見新界民政署長區歲樂，報告此次該局展開救災工作、商討災民善後計劃及徙置問題。

主席陳日新報告稱，該局已收到善款十萬元，此外還有白米二萬斤及麵粉、煉油、衣物等。物品已大部份分發新界各區鄉事會轉贈災民。

大埔賑災委會

主席張惠霖、文伯恒、馬壯安等積極推進下，該區二千餘災民已獲救助。各界捐款共計七千五百三十九元。

坑口鄉委會

昨日開常委會議，主席成世安報告此次風災情形及救濟工作。

【本報訊】各社團繼續發動捐款賑災。

中山僑商會

除捐港幣三千元給社會福利署發賑外，昨日並由楊伸達等前往新界慰問災民，以及協助新界鄉議局急賑會，同時捐款五百元助賑。

該會從十六日至十九日，分別在各地區登記受災同鄉。受災會員每人派二十元，非會員[illegible]

福建商會勸捐

獲賑款五千元

已交中總轉有關機構

【本報訊】旅港福建商會暨福建旅港同鄉會，八日下午在會所舉行理監事聯席會議，由附設勸募捐，救濟風災災民。兩會理監事及熱心會員紛紛捐輸，共得善款五千二百四十元。

公民健身會

展開緊急賑災工作。除登記風災有困難會員外，並發動會員親友捐款，捐款可交該會總務部黄集成，電話八〇〇八四五，由該會派人到收。樂助款項定本月十六日結束。

北角街坊會

昨日召開急賑會議，決定假樂群戲院舉行電影籌賑會，捐款並先由會捐出賑款一百元，交福利署派給災民。

鴨脷洲坊會

八日發動救災募捐運動，計共募得善款三千四百三十一元二角。

保良局小學

昨行開學禮

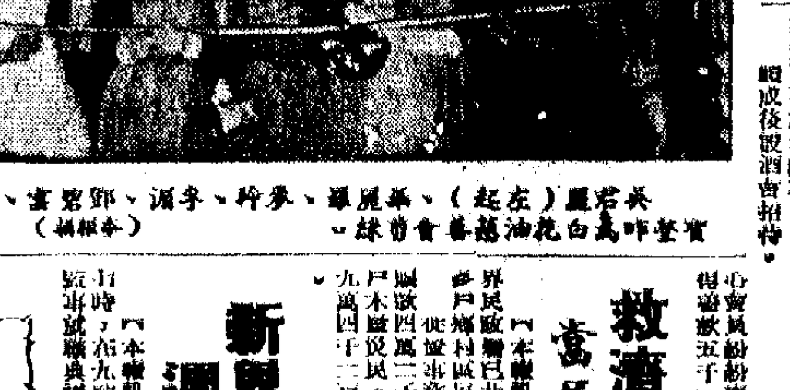
【本報訊】保良局經理聯誼會小學，昨天舉行開學禮，同時頒發畢業生證書及上學期成績優良學生獎品。

昨天典禮中，該會主席鍾永康致詞。周有在會上宣佈，他以個人名義捐助五百元。

湖山盟今義映

【本報訊】七彩佳片「湖山盟」定明（十二）日在太平戲院公映預祝中秋，並於今晚九點半假普慶戲院義映一場，賑濟風災災民。

新馬義唱救災昨舉行招待會。（本報攝）
其左爲樂國寶，右爲周紗之。



實豐昨爲白花油慈善會剪綵：（左起）吳君麗、華麗華、李玲、李源、鄧碧雲、丁某。（本報攝）

白花油慈善會開幕

【本報訊】白花油慈善會開幕禮，前因風災關係，改期於昨午舉行。昨天前往致賀的各界嘉賓甚衆，典禮由郭寶主持。郭寶讀辭後，該會揭幕後，郭寶致辭；謂顏玉瑩十年來個人捐出善款逾港幣一百萬元，其造福社會，有目共睹。但現在他此次進一步爲坊衆謀福利，特設公開撥出廿萬元作爲基金，組織「香港白花油慈善會」，註册爲有限公司，除已獲當局批准，此種組織，每月僅花三數元，一切意外受傷或傷亡身故，即可享受慈善之撫恤，顏本人對此項善舉，極表贊同。此一按適由嘉賓李小姐演說，最後由李湘嗣、鄧碧雲、李寶瑩、吳君麗、鄭中鈞、蔡培、華麗華等剪綵，及郭寶、顏玉瑩女公子燦紅向郭寶獻花。禮成後假酒會招待。

該會負責人紛紛認捐，共捐得善款五千二百四十元。

風災（捐）款已交香港中華總商會代轉有關當局，捐款芳名如下：旅港福建商會、中國中旅公司各一千元，滬菲平五百元，閩聯公司、四公南、萬泰行、穗隆貿易公司、陳大棟各二百元，萬松泰行、泉昌公司、進興公司、德大參行、成豐公司、大華公司、鄭乃容、鄭藏用、鄭越甫、嘉爾德、信隆、福星公司、抑興行各一百元、新生公司、林山、南成行、南中行、姚達餘、陳明、王公司、吳某，任發各五十元，黄鼎興、黄欽行、張永年、林鎮、郭秀卿各二十元、張長波、鄭懋芳女士、[illegible]

救濟新界區災民

當局放賑卅六萬

【本報訊】港府新聞處消息：到目前止，新界民政署已共發放約三十六萬元賑款，給予四千多戶鄉村區風災災民。

據新界民政署長區歲樂昨日以社會救濟信託基金的賑款四萬二千二百元，發放給市區的六百八十六戶本區災民。至此，四日來，該基金共發出二十九萬四千二百元給四千四百五十四戶本區災民。

新界的士商會週五慶祝成立

【本報訊】新界的士商會定本月十四日下午五時，在九龍新雅酒樓舉行慶祝成立暨第一屆就職典禮，由利銘澤主持監禮。

今日備忘錄

華安商會（下午三時）舉行會員大會。

東華三院（下午四時）在東華醫院寫九龍西區扶輪社捐贈顱醫。

港九各區街坊研究委員會（下午五時半）在中華總商會大禮堂舉行會議。

港九電影界各電影公司（下午七時）在廣播道新開業之九龍塘舉行月光晚會。

港九社團聯會（下午七時）在杜老誌道舉辦遊河週月。

港九北角街坊會福利會（下午七時半）在杜老誌道舉辦遊河週月。

港九五區街坊會福利會（下午八時）在西環街坊會所召開會議。

香港義聲會（下午八時）在會所舉行歡迎光人傑攝影。

港九新華中文學校聯會，在六國飯店舉行五週年會議。

今日廣播與電視

中文電台

七時時代曲；五十分音樂。八時粵曲、國、潮語新聞；卅分名伶與名曲。九時十五分京曲打漁殺家（馬連良）；四十五分蛇蝎美人。十時十五分點唱。十一時時代曲；卅分電影故事「紅孩兒」。十二時故事「貂蟬下江南」。一時時代曲；卅分粵曲。二時十分京曲；四十五分時代曲點唱。三時電影故事「一曲難忘」。四時卅分粵曲。五時卅分時代曲。六時卅分小曲；九時〇五分救濟災民紅伶義唱大會演講；廿五分審察；四十五分粵曲。七時名作家名作品。八時十五分勸捐；十時十五分證實迷歸。十一時潮曲「陳三五娘」（姚璇秋、黄清城、蕭南英等）；卅分時代曲。

商業電台

七時普通話，八時時事，八時南音；卅分時代曲點唱。十時卅分婦女生活。十一時粵曲；卅分小說。十二時卅分小說。一時卅分電影故事「一曲難忘」。二時小說；卅分電影故事「紅孩兒」。三時粵劇；五時卅分兒童故事。六時故事連林；卅分歐西流行曲點唱。七時卅分新歷蔵團。八時小說；卅分粵曲。九時時代曲；卅分小說。十時卅分粵曲。十一時故事；卅分時代曲。

麗的綠台

七時廣東音樂；卅分粵曲點唱。八時十時婦女講座；卅分時代曲。九時粵曲點唱；卅分故事。十一時兒童故事。

麗的金台

十二時卅分說書、戲曲點播；卅分小說。一時粵劇；卅分時代曲點唱。二時電影故事「一曲難忘」。三時粵劇。四時時代曲，卅分歐西流行歌曲。五時小說；卅分電影故事「紅孩兒」。六時粵劇，七時歌劇；卅分越劇。八時武俠小說；卅分故事。九時小說。十一時粵劇。十時卅分夜音樂。

[illegible]

麗的電視

五時「木偶奇遇記」；十分「卡通片」；卅分「動畫」。六時「英雄傳」；十五分英語新聞片；「自由世界」。七時〇五分「拉利亞倫歌唱表演」；卅分「大唱殘篇」；四十分「大丈夫」。八時「世界新聞大球決賽」；十五分「西部英雄傳」；卅分「馬道遊俠」；九時十五分英語新聞片；「粒利美傳」；五十五分「徽道無私」。十時卅五分英語新聞片；十時三十五分西方片「西部」。

由港輸去鮮果菜肉類 星馬兩地均禁止進口

六日前付船者仍准許進口發售

【本報訊】新加坡及馬來亞禁止由港運去的新鮮果菜及肉類進口，今後一個時期內此類貨品去銷暫告停頓，澳門供應中秋節市銷的果菜將大部分已運到新加坡及馬來亞。

據稍非消息，去年本港運往星馬的新鮮貨物曾經有過一個時期……

香港對外貿易總值 八月份又全面增加

出口比七月份增近二千萬元

【本報訊】八月份香港對外貿易全面增加。

據港府公佈：八月份香港進口貨值（初步統計）爲五億四千二百九十四萬元，比七月份增加二千八百四十三萬元，出口貨值爲二億八千八百一十九萬元，增加一千九百八十三萬元；轉口輸出貨值爲八千六百一十二萬元，增加十二萬元。

和去年同月比較，八月份進口貨值增加七千八百一十六萬元，出口貨值增加二千三百一十八萬元，轉口輸出貨值增加六百四十二萬元。

今年一至八月進口貨值總計爲四十三億九千九百一十八萬元，比去年同期增加四億三千六百六十萬元，出口貨值爲二十一億六千四百萬元，增加二億三千七百四十四萬元；轉口輸出貨值爲六億七千八百七十一萬元，增加二千七百二十一萬元。

印尼糖千噸 已銷七百噸

歐美非客訂聖誕貨 瓷器莊接到單

多數要求趕即付船運去

廢鐵價突降 每噸跌了二十元

澳門廢鐵報價亦降低

南越土產輸港價格近已公佈

英成衣入口商說 港廠商應製新款貨

香港將爲世界大製衣中心之一

英貿易團報告 英貨直輸港可增

英廠家並有大機會在港謀發展

食米成交萬多包 大糙價却繼續軟順

買家仍追求

白紗訂價 高過市價

南洋客近落場 金菜灰棗市暢

黃豆眉豆交投却靜寂

新疆哈密瓜 首批昨到港

港存薄玻璃 五十萬方呎

股市交投復暢 買家乘低扯吸

城市酒店均益倉等均漲

金鈔市疲

經濟新聞

股市行情表（單位：港元）

股名	成交價	漲跌差價	成交股數
匯豐	850/852,850	+5.000	890
遠東金融	18.0	−.300	500
會德豐	11/11.1/11	+0.100	21,500
黃埔	89.5	+0.500	17,800
太古	63.5	+0.500	1,900
均益倉	25.6 25.8/26.2/26.3	+1.200	8,019
大酒店	83/84.5	+0.500	900
置地	66/66.5	——	8,988
樂古	84.75	−0.250	100
信託舊股	2/1.975,2	+0.025	68,000
信託新股	1.825	——	10,000
電車	88.5	——	850
中巴	64	+0.600	1,150
九巴	68.5/68	——	1,600
油蔴地	116	+1.000	600
九燈	25.2/25.3 25.1		
	25 24.9	——	11,800
港燈	29/29.1/29	——	1,285
電話	85.5/85.25	——	7,032
煤氣	16.9/17/16.9	+0.100	4,700
太平	8.175/8.15	——	18,100
怡和	21/21.2/21.1		
	20.9/20.8	+1.000	6,850
英泥	66.5/67	+1.000	1,601
牛奶	88.25/89.5/88.75,88.25	——	7,901
連卡佛	18/18.1	+0.100	600
會德豐廠	4.6/4.65/4.55	——	19,851
南洋紗廠	6.5/6.45/6.5	——	10,000
城市酒店	45.75/46.25/47/45.5	+2.000	8,370
樂富利士	25.2	——	200
先施	12.2/12.3/12.4	+0.200	4,688
天星	59	——	100

註：「漲跌差價」，係指昨與前日收市價的差價。

楊門女將 明天獻映 國泰 樂都

中秋鉅獻 金七彩 七部上文片中 莫扎特

高陞 今天映最後四場 天又滿 冷氣開放 英桂招親

湖山盟 救災義映

新聯出品 彩色古裝神話愛情文藝巨片 蘇州名勝 盡上銀幕

湖山盟 明天獻映 張活游 白雪仙

國際 只映今天 薛剛反唐 學生王子 Student Prince 隱形女俠

一段情

利舞台 皇都 麗聲 皇后 普慶 樂聲 大華 新華 好華

英雄虎膽美人恩 湖山盟 御林虎將

THE MAN WHO SHOT LIBERTY VALANCE

三大類運美貨減運費

美國太平洋儀運會昨發通告

大中山 大順康

三大類運美貨減運費

美國太平洋航運會昨發通告

【本報訊】由昨日（十日）起到明年三月廿八日止，「美國太平洋航運會」宣佈把三類貨物由港運往美國西岸的運費減低。此次減價仍是為了幫助各會員船爭取生意。

下列是三類貨物由會員船載往美國西岸的新舊運費比較：

（一）人造塑膠花，由每尺碼噸（四十立方呎，下同）廿五元半美金減為廿三元，即減百分之九點八。

（二）棉製成品，由每噸四十二元二角半美金減為三十六美元，即減百分之十五。

（三）鞋物，由每噸三十三元七角半美金減為二十六美元，即減百分之二十。

在美國駁運費部分亦告減低

此外，由昨日起的半年內，會員船由港載往美國西岸再用火車或貨車運往東岸的塑膠管狀容器、紙杯、新罐等貨物，每噸二十元七角半美金，比現價（以運往美國西岸計算）每噸亦減低四元七角半美金。

各種手袋（除膠手袋）由香港載往美國西岸轉駁往東岸，過去每一噸費用每噸四十二元半美金，現在除表列各種手袋仍收此價外，布質手袋運費已減為每噸三十六美元，即特別將此類手袋每噸減價七元半美金。

此外，各類燈泡由港載往美國西岸再轉運往東岸的運費減得更多，計由每噸四十一元七角半美金減為三十二元，即減百分之二十八。

據航商說，由於運費一再減低，目前公會船載往美國西岸的貨物將會增多。現時公會船的運價仍比非公會船為高，預料今後公會將會繼續減價，以與非公會船爭奪貨源。

截郵時間

今日空郵（星期二）

中國大陸 下午六時　錫蘭、伊朗、埃及、歐洲 上午八時　加拿大 上午十一時　巴基斯坦、中東、印度、英國、西德、非洲、法國、菲律賓 中午十二時　瑞士、泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼 下午二時　美國、中南美、北美 下午三時　新幾內亞、日本、澳洲、新西蘭、台灣 下午六時

平郵 中國大陸 下午六時　柬埔寨、馬來亞、新嘉坡、英屬東非 上午十一時　印尼、日本、加拿大、越南 中午十二時　南朝鮮、美國、中南美、英國、歐洲 下午五時　澳門 下午一時

明日空郵（星期三）

中國大陸 下午六時　台灣、南朝鮮 上午十一時　菲律賓、西伊里安 中午十二時　埃及、英國、緬甸、尼日利亞、荷蘭、比利時、歐洲、西德、法國 中午十二時　美國、中南北美、加拿大 下午三時　印度、黎巴嫩、非洲、瑞士、意大利、日本 下午三時　泰國、巴基斯坦、馬來亞、北婆羅洲 下午五時　南越、沖繩 下午六時

平郵 中國大陸 下午六時　菲律賓 上午十時　英屬東非、南非、阿根廷、泰國 上午十一時　台灣 中午十二時　老撾 下午三時　澳門 下午一時

火車時刻表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午 6時40分	7時54分	上午 6時32分	7時46分
7時40分	8時50分	7時12分	8時26分
8時40分	9時51分	8時12分	9時23分
10時04分	11時22分	9時11分	10時21分
11時40分	下午12時51分	10時02分	11時13分
下午12時42分	1時53分	11時32分	下午12時41分
2時20分	3時31分	下午 1時10分	2時19分
4時19分	5時23分	2時11分	3時22分
5時30分	6時41分	3時47分	4時59分
6時30分	7時40分	5時54分	6時09分
8時15分	9時27分	6時58分	8時07分
10時	11時07分	8時07分	9時18分
九龍開	到廣州	廣州開	到深圳
下午12時48分	下午 8時48分	上午 7時34分	上午10時30分
下午 4時45分	下午 9時56分	上午 9時28分	下午 2時37分

（內地時間比香港夏季時間慢一小時）

飛機時刻

（下列時間表，為各航空公司原定班期，如有臨時更動，請向有關公司詢問）

今日到港班機

泛美：由舊金山、東京來，晚上八時四十五分到；由曼谷來，下午五時十五分到。

菲航：由馬尼拉來，中午十二時卅分到。

國泰：由馬尼拉、西貢來，下午七時十五分到；由東京、沖繩、台北來，下午四時五十分到；由雅加達、新加坡、曼谷來，下午二時三十五分到。

英國海外：由東京來，下午二時三十五分到；倫敦、加爾各答來，上午九時；下午五時三十分到；悉尼、新加坡來，上午九時五十五分到。

印航：由曼谷來，下午七時二十分到。

民航：由台北來，下午八時三十五分到。

法航：由東京來，下午二時到。

印尼航空：由雅加達來，下午二時卅分到。

瑞士：由東京來，下午四時四十分到。

快達：由東京來，晚上九時到。

日航：由東京來，下午四時五十分到。

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
三春丸	MIHARU MARU	日本	9月13	天祥
菲巴丹	PHIL. BATAAN	美國	9月13	大工
菲黎剎	PHIL. RIZAL	馬尼拉	9月13	大工
天城山丸	AMAGISAN MARU	日本	9月13	東榮
日洲丸	NISSHU MARU	日本	9月13	太平
亞夫	HERVAR	山打根	9月13	多利順
先力士	JESENICE	歐洲	9月13	謝林
奧維喀	OUWERKERK	歐洲	9月13	偉興
萊淸	RAJAH	日本上海	9月13	德行
蘇丹	SOUDAN	英國新加坡	9月13	德行
日本熊	JAPAN BEAR	美國	9月13	美輪
賓域其	BENVRACKIE	歐洲新加坡	9月13	鴻祥
德薩斯丸	TEXAS MARU	日本	9月14	太平
安利馬士基	ANETTE MAERSK	南非西非	9月14	捷成
	SALVADA	美國	9月14	美迅
富寧	FUNING	日本	9月14	太古
勞德些亞	RADNORSHIRE	英國	9月14	渣甸
啤剌士	PYRRHUS	歐洲新加坡	9月14	太古
諾文蘭克	NORMAN LYKES	美國	9月14	總統
西獨士	CYCLOPS	新加坡	9月14	太古
加林勿地	KARIMATA	歐洲	9月14	德行
亞基利士	ACHILLES	馬尼拉	9月14	太古
越南	VIETNAM	西貢	9月14	法郵
芝利華	TJILUWAH	澳洲日本	9月14	渣華
德基堡	TEGELBERG	南美新加坡	9月14	渣華
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	9月14	巴拉多
安娜	ORNA	日本上海	9月15	德行
山若丸	YAMAWAKA MARU	日本	9月15	萬國
漢莎維	HANKA SAWICKA	歐洲曼谷	9月15	華夏
波爾	PAUL RICKMERS	歐洲曼谷	9月16	華夏
明和丸	MEIWA MARU	北太平洋日本	9月16	巴拉多
孟加拉	BENGALEN	美國	9月16	南華
東月	EASTERN MOON	日本	9月16	渣甸
四川	SZECHUEN	汕頭	9月16	太古
菲列賓熊	PHIL. BEAR	馬尼拉	9月16	美輪
新武士	SAMOS	澳洲	9月16	天祥
鎮鋒	PIONEER MINX	美國	9月16	美輪
丹眞多加士	DEMODOCUS	歐洲新加坡	9月16	太古
白穆里斯	PRIMORJE	歐洲	9月16	華林
紐卡素綸	CITY OF NEWCASTLE	日本	9月17	[?]行
雅利桑那	ARIZONA	美國馬尼拉	9月17	渣甸
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	9月17	總統
愛斯馬士基	ELSE MAERSK	印度	9月17	捷成
金斯馬士基	JENS MAERSK	印度	9月17	捷成
帝光丸	TEIKO MARU	非洲	9月17	東方
蘇門打	SUMATRA	美國	9月17	渣華
麗華勃其	RAGNA BAKKE	澳洲	9月17	[?]行
美洲丸	AMERICA MARU	非洲	9月18	東方
枝途	CHITRAL	歐洲	9月18	[?]行
海明	HAI MENG	曼谷	9月19	多利順
萬克頓丸	MAN HATTAN MARU	日本	9月19	大同
士打莫三鼻給	STRAAT MOZAMBIQUE	南非新加坡	9月19	渣華
泰風	THAI	暹羅曼谷新加坡	9月19	[?]來
阿拉斯加郵	ALASKA MAIL	美國	9月19	[?]
碧石	MARIAN BUCZEK	波蘭海防	9月20	華夏
格連勞	GLENROY	歐洲	9月20	渣甸
立德馬士基	LEDE MAERSK	美國	9月20	捷成
白朗域	BRONXVILLE	美國	9月20	[?]行
安第斯丸	ANDES MARU	日本	9月20	東方
亞特那士	ATREUS	歐洲新加坡	9月21	太古
新地亞	SANTHIA	加爾各答新加坡	9月21	[?]行
明鋒	PIONEER MING	美國	9月22	美輪
士打萬加	STRAAT BANKA	日本	9月22	渣華
凱斯總統	PRES. HAYES	美國日本	9月22	總統
馬士星	MARCELI NOWOTKO	歐洲海防	9月23	華夏
軒諾華	HANNOVER	日本	9月23	捷成
	CHSHIMA MARU	美國	9月23	巴拉多
英山丸	EIZAN MARU	日本	9月23	[?]來
巴爾幹	BALKAN	美國	9月23	[?]來
東海丸	TOKAI MARU	非洲	9月23	東方
芝文定	TJIMENGTENG	東非新加坡	9月23	渣華
伊利碧蒂斯	EURYBATES	美國	9月24	美迅
愛比利	IBERIA	澳洲日本	9月24	[?]行
亞洲	ASIA	意大利新加坡	9月24	天祥
利華域利	LEOVILLE	美國	9月24	多利順
羅哈士總統	P. PRES. ROXAS	美國	9月25	美邦
蘇安加	BUSUANGA	歐洲	9月25	[?]
顧德倫碧其	GUDRUN BAKKE	美國	9月25	[?]行
芝巴沙	CHYEBASSA	日本	9月25	[?]行
格連基	GLENGYLE	歐洲新加坡	9月26	渣甸
愛倫碧其	ELLEN BAKKE	澳洲	9月27	[?]行

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港	月日	公司
沙高達	SARGODHA	歐洲	9月18	[?]
沙邦	SABANG	歐洲	9月15	太平
西獨士	CYCLOPS	歐洲	9月15	太古
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	歐洲	9月15	渣甸
新達	SUNDA	歐洲	9月17	[?]行
多江	TOURCOING	歐洲	9月19	多利順
紐加素綸	CITY OF NEWCASTLE	歐洲	9月19	[?]行
邊倫文	BENLOMOND	歐洲	9月20	邊行
格連安	GLENEARN	歐洲	9月21	渣甸
亞基利士	ACHILLES	歐洲	9月22	太古
凱斯總統	PRES. HAYES	馬賽	9月23	總統
佐渡丸	SADO MARU	歐洲	9月23	天祥
軒諾華	HANNOVER	歐洲	9月23	捷成
麥地臣勞	MADISON LLOYD	歐洲	9月25	渣華
越南	VIETNAM	馬賽	9月27	法郵
亞洲	ASIA	意大利	9月27	天祥
長崎	NAGASAKI	歐洲	9月29	太平
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	9月29	捷成
丹眞多加士	DEMODOCUS	歐洲	9月30	太古
文尼斯特士	MENESHTEUS	歐洲	9月30	太古
利華沙	LIVENZA	歐洲	10月4	天祥
枝途	CHITRAL	倫敦	10月5	[?]行
文珍	MUENCHEN	歐洲	10月8	捷成
大寶	THEBEN	歐洲	10月8	多利順
諾福克丸	NORFOLK MARU	歐洲	10月8	東方
格連勞	GLENROY	歐洲	10月16	渣甸

印·巴·中東線

船	名	開往港	月日	公司
熱田丸	ATSUTA MARU	亞丁	9月13	天祥
拉斯馬士基	LARS MAERSK	印巴	9月13	捷成
天城山丸	AMAGISAN MARU	孟買喀喇蚩	9月14	東榮
先力士	JESENICE	亞丁紅海港口	9月14	謝林
萊淸	RAJAH	吉大港加爾各答	9月14	德行
三春丸	MIHARU MARU	科倫坡孟買	9月15	天祥
沙邦	SABANG	亞丁	9月15	太平
西獨士	CYCLOPS	亞丁	9月15	太古
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	亞丁	9月15	渣甸
安娜	ORNA	印巴	9月16	[?]行
東月	EASTERN MOON	印巴	9月17	渣甸
新達	SUNDA	亞丁塞得港	9月17	[?]行
多江	TOURCOING	亞丁塞得港	9月19	多利順
邊倫文	BENDOMOND	亞丁塞得港	9月20	邊行
星風	STAR BELLATRIX	印巴	9月20	[?]來
格連安	GLENEARN	亞丁塞得港	9月21	渣甸

東南亞線

船	名	開往港	月日	公司
大順康	TAI SEUN HONG	西貢金邊	9月13	順昌
安利	ALBA FELIZ	新加坡巴生	9月13	[?]來
美寶	MELBO	時羅	9月13	海外聯合
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	9月13	巴拉多
英達	INDUS	新加坡檳城	9月13	新興行
第八東西丸	TOZAI MARU NO.8	新加坡	9月13	東方
大中山	TAI CHUNG SHAN	金邊	9月14	順昌
天城山丸	AMAGISAN MARU	新加坡	9月14	東榮
先力士	JESENICE	新加坡	9月14	謝林
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡	9月15	捷成
沙邦	SABANG	[?]	9月15	太平

（左接出口船期預告）

船	名	開往港	月日	公司
西獨士	CYCLOPS	新加坡	9月15	太古
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	新加坡	9月15	渣甸
德薩斯丸	TEXAS MARU	新加坡	9月15	太平
明和丸	MEIWA MARU	新加坡曼谷	9月15	巴拉多
東月	EASTERN MOON	新加坡	9月17	渣甸
胡佛總統	PRES. HOOVER	馬尼拉	9月17	總統
亞夫	HERVAR	古晉山打根	9月17	多利順

汕頭·上海·天津線

船	名	開往港	月日	公司
羅士雲	ROGGEVEEN	上海	9月13	渣華
寶陽	PO YANG	天津上海	9月16	太古
格連勞	GLENROY	新港	9月22	渣甸
格連基	GLENGYLE	新港	9月28	渣甸
北海	PAKHOI	天津青島上海	9月30	太古

基隆·釜山·日本港口線

船	名	開往港	月日	公司
桂林	KWEILIN	日本	9月13	太古
施伊丹	C.E. DANT	日本	9月13	渣甸
路易蘇克	NORMAN LYKES	基隆日本	9月14	總統
德基堡	TEGELBERG	日本	9月15	渣華
越南	VIETNAM	日本	9月15	法郵
漢莎維	HANKA SAWICKA	日本	9月16	華夏
菲列賓熊	PHIL. BEAR	基隆日本	9月17	美輪

非洲線

船	名	開往港	月日	公司
士打萬地文	STR. VANDIEMEN	南非	9月13	渣華
第八東西丸	TOZAI MARU NO.8	東非	9月13	東方
德薩斯丸	TEXAS MARU	東南非	9月15	太平
衛道	YEHUDA	西南非	9月16	[?]
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	西南非	9月18	捷成
安第斯丸	ANDES MARU	東南非	9月24	東方
羅士雲	ROGGEVEEN	南非	9月24	渣華
士打萬加	STRAAT BANKA	南非	9月24	渣華
德班加	TCHIBANGA	西南非	9月29	順昌

美洲線

船	名	開往港	月日	公司
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	美國	9月13	大工
施伊丹	C.E. DANT	美國	9月13	渣甸
神川丸	KAMIKAWA MARU	美國	9月13	太平
菲黎剎	PHIL. RIZAL	美國	9月13	大工
奧士文納總統	PRES. OSMENA	美國	9月13	美邦
路易蘇克	NORMAN LYKES	美國	9月14	總統
有馬丸	ARIMA MARU	美國	9月14	洛士利
收人	WILD RANGER	美國	9月15	[?]來
山若丸	YAMAWAKA MARU	美國	9月15	萬國
波士頓丸	BOSTON MARU	美國	9月15	巴拉多
奧域利	OAKVILLE	美國	9月15	多利順
菲列賓熊	PHIL. BEAR	美國	9月17	美輪
亞利桑那	ARIZONA	美國	9月17	渣甸
威爾遜總統	PRES. WILSON	美國	9月17	總統
鎮鋒	PIONEER MINX	美國	9月17	美輪
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	9月18	捷成
那華連奴	NAVARINO	美國	9月19	新興行
	RAGNA BAKKE	美國	9月19	[?]行

澳洲線

船	名	開往港	月日	公司
安慶	ANKING	澳洲	9月18	太古
芝利華	TJILUWAH	澳洲	9月18	渣華
廣東	KWANGTUNG	澳洲	10月1	太古
成都	CHENGTU	南太平洋	10月1	太古
美代玉丸	MIYOTAMA MARU	新西蘭	10月1	東方
利來	NELLORE	澳洲	10月10	[?]行
顧德倫碧其	GUDRUN BAKKE	西澳洲	10月27	[?]行

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
協榮丸	KYOEI MARU(晨早)	日本	A18	東來
薩摩丸	SATSUMA MARU(上午十時)	日本	A10	天祥
飛雲	FLYING CLOUD(中午)	美國	A5	和記
羅士雲	ROGGEVEEN(下午)	馬尼拉	B18	渣華
九海丸	KYUKAI MARU(下午一時)	日本	B9	大同
美佩	PROMINENT(下午)	曼谷	油蔴地	振盛行
美東	MUKALLI(下午一時)	日本	B	東泰
上海丸	SHANGHAI MARU(上午八時)	日本	油蔴地	東泰
萬世丸	BANSEI MARU(下午一時)	日本	B6	東方
德葛	DUKAT(上午十時)	上海	油蔴地	華夏
日本熊	JAPAN BEAR(下午十時)	美國	A6	美輪
士打萬地文	STR. VEN DIEMEN(晨早)	日本	A9	渣華
三鷹丸	MITAKA MARU(下午一時)	日本	B7	天祥
明和丸	MEIWA MARU(上午八時)	新加坡	B8	海來
瑞榮丸	SOEI MARU(下午十時)	日本	A14	洛士利
施伊丹	C.E. DANT(上午十時)	日本菲律賓	A8	渣甸
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK(上午十時)	日本	B13	捷成
和鳳	HO FUNG(下午一時)	上海	油蔴地	僑利
斗湖灣	TAWAU BAY(上午)	日本	油蔴地	聯藩

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
松盟丸	SHOHO MARU(上午九時)	馬尼拉	B9	東方
日興山丸	NIKKOHSAN MARU(上午七時)	新加坡印巴	B18	東來
布勒費特	BRADEVERETT(下午八時)	曼谷	B8	福來
浩生	HO SANG(上午十一時)	山打根	B21	[?]
里斯利蘇克	LELLIE LYKES(上午九時)	美國	A16	總統
海牙丸	HAGUE MARU(下午)	新加坡歐洲	A3	東方
邊古靈	BENCRUACHAN(下午)	歐洲	九龍倉橋	邊行
亞娜地馬士基	AGNETE MAERSK(下午)	印巴	B28	捷成
東漢	TONG HAN(下午)	新加坡印尼	B11	麒麟
成海丸	SEIKAI MARU(下午)	日本	A7	東方
文珍	MUENCHEN(下午)	日本	九龍倉橋	捷成
長和丸	CHOWA MARU(下午)	科倫坡	B15	[?]
芝萬傑	TJIBANTJET(下午)	東非	A4	渣華
濟州	CHEJU(下午)	曼谷	A20	海來
安加芬拉	ANGANELLA(下午)	澳洲	九龍倉橋	[?]來
四川	SZECHUEN(下午)	汕頭	西區碼頭	太古
赫摩	HERMOD(下午)	日本	B19	多利順
山里丸	YAMASATO MARU(下午)	馬尼拉	A8	萬國
奧加馬士基	OLGA MAERSK(下午)	曼谷美國	B16	捷成
施伊丹	C.E. DANT(下午)	日本美國	A3	渣甸
薩摩丸	SATSUMA MARU(下午)	歐洲	A10	天祥
施基	SCHIEKERK(下午)	日本	九龍倉橋	渣華
旭丸	ASAHI MARU(上午七時)	西貢	A20	太平
福安	FOO AN(上午八時)	海南	油蔴地	大昌
梅金	MUI KIM(上午七時)	山打根	油蔴地	[?]
赫利奧	HELLIOS(下午)	山打根	B17	多利順

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
第八東西丸	TOZAI MARU NO.8	日本	A	東方
平安	PING AN	日本	油蔴地	[?]
富寧	FUNING	門司	B	太古
大中山	TAI CHUNG SHAN	金邊	油蔴地	順昌
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	A	巴拉多
南海丸	NANKAI MARU	非洲	A	東方
奧士文納總統	PRES. OSMENA	馬尼拉	A	美邦
威爾遜總統	PRES. WILSON	美國	九龍倉橋	總統
英達	INDUS	日本	B	新興行
有馬丸	ARIMA MARU	日本	A	洛士利
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	馬尼拉	A	大工
神川丸	KAMIKAWA MARU	日本	A	太平
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	A	天祥
約漢馬士基	JOHANNES MAERSK	美國	A4	捷成
沙高達	SARGODHA	日本	A	[?]

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
斗湖灣	TAWAU BAY	山打根	油蔴地	聯藩
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡印巴	B7	天祥
德葛	DUKAT	金邊	油蔴地	華夏
威爾遜總統	PRES. WILSON	馬尼拉	九龍倉橋	總統
飛雲	FLYING CLOUD	油蔴地日本美國	A5	和記
巴比倫	BABYLON	日本	油蔴地	[?]
成都	CHENGTU	日本	太古碼頭	太古
南海丸	NANKAI MARU	日本	A	東方
士打查咸	STRAAT CHATHAM	日本	B	渣華
廣東	KWANGTUNG	澳洲	A12	太古
瑞榮丸	SOEI MARU	東南非	A14	洛士利
協榮丸	KYOEI MARU	曼谷	A18	東來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	B18	捷成

輪船停泊處

船名		停泊處	公司
淺間丸	ASAMA MARU	A10	天祥
	GRANVILLE	A13	[?]
桂林	KWEILIN	B12	太古
	PAKURA	油蔴地	[?]
	STATE OF MAHARASHTRA	A19	東方

「德基」S.S. "DUKAT" 由上海來。定於九月十一日抵港，泊油蔴地。九月十二日開往金邊。

「寶嘉」M.S. "ELISABETH BERGER" 由大連來。定於九月十二日抵港。九月十三日開往星加坡。請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。華夏企業有限公司啓。德輔道中十四號九樓。

九龍灣 SS KOWLOON BAY 九月十四日收貨十五日開行 直達：山打根 代理：聯華船務公司啓

M.M. 新型客郵「越南」S/S "VIETNAM" 由港往神戶、橫濱（恕不收貨） 九月十三日落貨 十四日下午開行 法國郵船公司啓 電話：37346 23520

東豪客船 T. S. M. V. "TONG HOO" 九月十六日落客 即日開行 直航星加坡．庇能 麒麟船務（香港）有限公司啓 電話：446148、442292

TRADE AND NAVIGATION HONG KONG

妮娜輪 S.S. "NINA" 九月十六日收貨 九月十七日開行 直航：古晉 代理：海外聯合海運有限公司

邊行輪船公司 BEN LINE

邊古泉輪 "BENCRUACHAN" 邊羅文輪 "BENLOMOND" 開往亞丁、利華普、漢堡、鹿特丹 邊行輪船公司啓

太平洋鳳輪收貨人注意 中太輪船有限公司

鐵行輪船公司

船名	上海	香港	開往港口
萊淸 RAJAH	—	9月13-14日	
新達 SUNDA	—	9月14-17日	
安娜 ORNA	—	9月14-16日	
愛比利 IBERIA	—	9月24-26日	日本
枝途 CHITRAL	—	10月5-8日	

和鳳輪 S.S. "HO FUNG" 由上海來 預定：九月十一日抵港 請收貨人速來本公司辦理提貨手續 僑利公司代理啓

KIE HOCK SHIPPING (H. K.) CO., LTD. 東漢快船 M. V. "TONG HAN" 九月十二日落貨 十三日開行 麒麟船務（香港）有限公司啓

大中山 S.S. TAICHUNGSHAN 九月十二、十三、十四日落貨 十四日下午開行 直往金邊

大順康 S.S. TAISEUNHONG 九月十一、十二、十三、十四日落貨 十四日下午開行 直往西貢

華興 M.V. ANGELINA 九月十六、十七日落貨 十七日下午開行 直往金邊

順昌航業有限公司謹啓

第三張

港日乒賽決定添食
今假修頓三度交鋒
雙方各派男女選手作淘汰賽
戲碼新鮮八時開賽票價照舊

港日男、女子乒乓球賽今晚決「添食」一場，八時正在修頓球場作最後比賽，男子各派四人上陣，女子各派兩人應戰，門票一律收三元五角，並由今天上午九時至下午五時假修頓場館公開預售，下午七時開始門沽，即購即入。

女子比賽，各派兩人爭逐，即初賽兩場，決賽一場。香港派出黃碧瑞、樊備君上陣，日本則派關正子、山中團戰。黃碧瑞對山中一場，前者是香港名將，後者是日本新秀，技術、經驗當以黃碧瑞較佳；但山中過去在港存不錯表現，昨晚在團體賽，山中曾勝黃碧瑞，且可能擊倒關正子。另場，關正子對樊備君，關正子技術比較全面，能攻善守，樊備君如不怯場，尚可一拚。今晚能否再勝了，則未許樂觀也。

男子比賽，雙方各派四人上陣。三木對鄭鴻波，三木近況較佳，鄭鴻波不易應付得來。劉錫晃對小中健，前者技術好，經驗老到，後者難應甜頭。木村對趙鶴讓，雙方技術頗為接近，如趙鶴讓不怯場，將有一拚機會，木村要勝亦非易事也。荻村對吳國海，吳國海應付上旋球頗有問題，仍是荻村勝面居多。

賽後由乒總會長鍾榮光頒獎。香港領隊朱兆瑞定於今天下午五時半在悅興酒家歡宴，招待港、日雙方職、球員及有關人士。

錄今晚比賽秩序如下：

男子組：三木—鄭鴻波、小中—劉錫晃、木村—趙鶴讓、荻村—吳國海……冠軍

女子組：黃碧瑞—山中、樊備君—關正子……冠軍

·獻陽表·

十六日舉行賑災對抗賽
南傑兩軍陣容公布
門票四種今起在嘉山等地預售

商業電台發動賑濟風災，定十六日在嘉山場舉行足球義賽。先後有南華、傑志兩隊對英海軍；正本南華邀請隊對傑志邀請隊，門票分十元、五元、二元四、一元二四種。

關於門票，決分為十元、五元、二元四三、二元四兩種任買，售價，由今天起辦公時間內在嘉山場館預售。明天則在天星小輪碼頭加設一預售站。聽說十元一種，有關方面已領去甚多，所剩無幾；五元、二元四兩種……完即止。

比賽之日，除正本外，尚有男女影星義賣皮球，和序幕戰肥佬隊對英海軍等。

下：

南華邀請隊

傑志邀請隊

馬華訪港程序
華協全部編妥

……

一年前後的日本乒手

打球風格在改變中

一年來，日本選手的打球風格是在變化中的，最顯著的一點便是他們已將長抽和短攻結合起來，因此近拾的揉側和推擋技術，已比前有所提高。同時，跟隨而來的就是他們對上旋球的運用已有所不同，過去，他們以此「新武器」作為得分的主要門徑，或作因殺的主要過渡手段；現在卻是不同，他們只在推擋或拉抽的過程中突然要出此一「殺手鐧」，這一來，不但可以加強自己的進攻威脅，也可以使對手猝不及防，效果也就更大。

一年來，日本選手在加強猛攻方面下苦功……

三個主力尚有弱點

木村、三木和女子選手關正子，在去年的全日本比賽中贏得了榮譽，但在國際賽場合中，他們還不及荻村和松崎的成熟。木村和三木的短抽推擋功夫，比年前已大進，但是接發球的適應性能較低，特別是第一板回殺不夠狠辣，反手攻擊……

一班新手皆未成熟

……

目標朝向明年世賽

……

·論之·

日乒隊獲全勝
港選手未破蛋
女負零比三男敗零比五

……

公開華泳賽
十七起舉行

……

傑志東方
羅致四將

……

華足聯執委
明召開會議

……

聯誼會中秋籌款賽
決撥部分善款賑災
除球聯紅藍對抗外加演警察對有榮

……

南朝鮮被拒訪港

……

第六班馬綜合評

……

浪淘沙　益友　夏文妮　真美馬　黃陂騎師

蔣朝野史　容齋
不抵抗的「銑電」

……

駱駝跳欄　何潤

……

二十八　王妃的伶牙俐齒

……

仙樂都戲院　今明最後兩天請勿錯過　王老虎搶親　夏夢　李嬙　七彩·加映·上海越劇團在港專輯

紅孩兒　馮寶寶

小偷捉賊記　楊工良

仗義還妻大結局　任劍輝　鳳凰女　南紅　關海山　鄭君綿

國泰　今天最後四場　情血染袈裟　色即是空·空即是色

樂都　只今天勿錯過　四傑

風濕精：善調氣血速癒諸痛　蔡啓超

潘柏　精醫　久咳虛癆弱症

呂天德　廣州名中醫

分類廣告　每行二毫　五行起碼　電話七六六九八〇

遠東健康院　皮膚　風濕

黃國榮　跌打

頭暈　彭錦業

一個女演員的自述　白燕著　定價0.80

明新花店

聯安行　聯合行　機

營業

徵求

惠刊廣告請撥電話七六六九八〇

招生　小學功課

租售　全層分租

寶唱機攝我

中華　修理鐘錶　電話431601

張冠李戴的故事
——談「雙虎屠龍」
(The Man Who Shot Liberty Valance)

影談

影片的原名是「殺死薩倫士的人」。薩倫士是個什麼人呢？是個美國西部開拓時期的快槍手，是個惡霸，是個沒有人性的暴徒，是大牧場主收買來對付小農戶的爪牙。而他的名字，却是個帕蒂（自由）．薩倫士。影片所以要取這樣的名字，他的寓意，想來是要表現早期美國西部的無法無天情況，法律還沒有建立起來，一槍在手，就有行兇的自由，搶掠的自由，殺人的自由，做盡一切壞事的自由……

整部影片就環繞着誰殺死這個薩倫士而揭露一宗謀殺案的秘密，說明在美國西部最初有關和平秩序和法律的建立，是多麼的不容易。曾經多次獲得美國影藝學院金像獎的老導演約翰．福特運用這樣一個故事時，雖然不能說是十分成功，但至少也可稱得上寶刀未老，保持了他一貫細膩流暢的手法，頗耐人尋味，和一些是打打殺殺的普通西部片截然不同。演員陣容，算來不小，既有韋．嘉……

[illegible]……影片的開始，就留下了許多懸疑，氣氛處理得不錯。故事用倒敍的手法，從政治舞台上紅起的占士．史超域帶了太太，回到西部一個小城來參加一個老朋友的葬禮。他當時叱咤風雲，當過三任州長，兩任議員，並且還有競選美國副總統的資格，因此他的出現，引起了新聞記者的注意，問他來弔喪的目的何在？……就這樣，他敍述了幾十年前的舊事。

……占士．史超域一再受到薩倫士的折辱和恐嚇，……

為蘇格蘭場塗粉
——談「梟巢淺娃」
(Information Received)

佳若

這是一部英國拍的警匪門智片，主題是為蘇格蘭警探捧場，表現他們料事如神，對匪徒的行動幾乎瞭如指掌，終於把匪首擒獲。

開始時，本片講一個英國秘密組織的頭目出高價委託悉尼，劫走一個關在英國監獄裏的匪徒，……

影片就是揭露了這一個「殺人的秘密」，……

鬼咁靚的「湖山盟」
・夏樂水・

「靚」者，粉飾妝飾也，但在粵語中，這個「靚」字的字義，却直截了當的作為「美」字的解釋。而「鬼咁靚」更是道地的粵語（即廣府話），極言其美到極美到絕的意思。假如有人要問究竟「鬼」字是一個怎樣的東西，……

……「湖山盟」中的人鬼戀，……杭州的西湖，我們……

娛樂

「湖山盟」中的人鬼戀（張活游和白茵）

「梁祝」協奏曲首次在本港演出
——談陳松安的小提琴獨奏會
・丁羊・

九月八日晚上，陳松安在大會堂的小劇場舉行的小提琴獨奏會，節目比以往一般的小提琴獨奏會更有特色，它包括了兩首著名的中國近代作品：「二泉映月」和「梁祝」協奏曲。

梁山伯與祝英台的故事已經是家喻戶曉的了，改編成為京劇、越劇及其它地方戲曲，都有非常精彩的演出。而何占豪與陳鋼合作的「梁祝」協奏曲完成了以後，由他們的同學俞麗娜首先在上海演出，馬上受到了非常熱烈的歡迎，……

行裝甫卸便出席記者招待會的黃錦娟

小謎語

粵語影院自殺論
・銀蛇・

銀色怪論

有一個論調，最近本港的粵語片影院，……

士別三日的黃錦娟
韋妮

採訪手記

「翠谷淚影」的女主角黃錦娟，八日那天由星回到香港來了。同文公司特地為她安排的節目，亦如去年一樣，一下飛機就先來個記者招待會，然後禮拜天晚上在樂宮樓頭設宴洗塵。

儘管黃錦娟小別香港快一年，可是那些記者們却似乎對她的記憶猶新——尤其是專跑娛樂消息的記者們。黃錦娟抵達新美麗華酒店舉行的記者招待會上，比原定的時間遲到了三十五分鐘。當她一進門口，就中英語夾半的連聲道歉說：「來遲了，累大家久等。」

……

力學學者開討論會
宣讀論文七十一篇
錢學森發言論一般力學方向
應充分利用電子計算機成就

陰魂不散
奇情偵探短篇

錦綉前程
笛歸 文 刘茗图

（八二）唐安娜倘若慣餐，膽小自私，……

（八三）幸而葉百申和姚太太那樣心姓，……

（八四）鹽出夢翼鄉之後，……

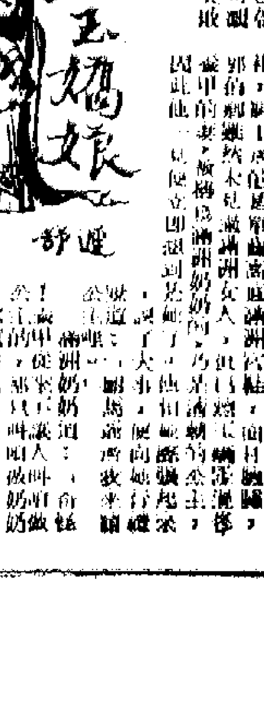
時代曲
史得

二十八：石不能言

小說林

三十一：他鄉遇故知

伏虎玉嬌娘
舒遲



八 鋼鞭娛劇調處 申眷血淚出輝娟

海外信託銀行 西區支行 鳴謝
本銀行西區支行昨日開幕，荷蒙各界惠賜珍品，謹此致謝。

一笑集

也算答對　人可

在課堂中，教師正講述世界人口問題，某生心不在焉，被教師發現，於是問他：「十九世紀的死亡率和今日的死亡率有何分別？」

該生入鼓驚起，回答道：「沒有分別，一人一次。」

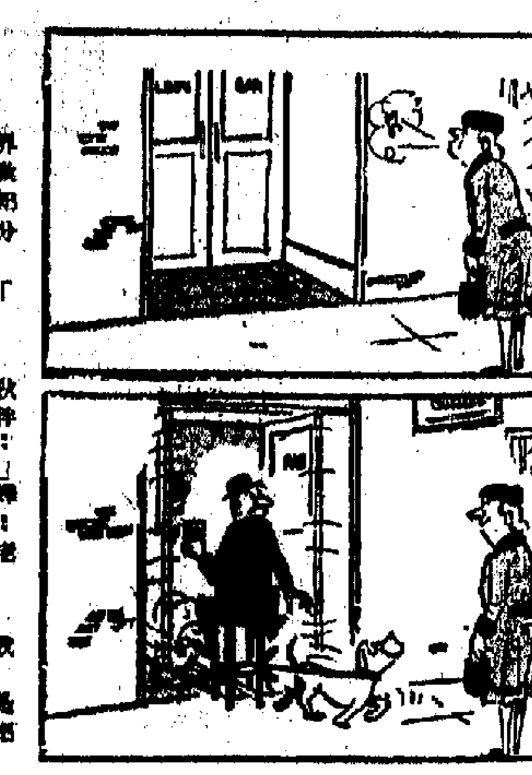
無須衣食　前開

一老闆帶着伴當前往，開工伙食費用。一日偶聞秋蟬鳴，甲伴問乙伴曰：「鳴者何物？」曰：「秋蟬。」曰：「蟬食何物？」曰：「吸風飲露耳。」曰：「蟬着衣否？」曰：「不用。」曰：「此蟬正好來此當伙計也。」老闆在旁聞而大悅。

膽小鬼　東海

未婚夫：「我沒有勇氣把我的債務告訴你的父親。」

未婚妻：「你們男子漢都是膽小鬼！我的父親也沒有勇氣把他的債務告訴你呢。」



得力助手　丁選

為什麼會傷風？

·懷冰·

為什麼我們患過一次傷風，好了以後又會重染？原因是傷風病菌共有六十種之多，它們都是濾過性病原體病菌，染了其中任何一種，都會激起傷風，這種傷風病是沒有免疫性的。

濾過性病原菌，在電子顯微鏡下顯現的形態有許多是相似的。一般高級動物、昆蟲、魚類、青蛙、老鼠，以及一些其他的細菌和草花，都能受到這種濾過性病原菌的侵襲。這一類病毒菌，每每利用空氣和浮遊於空間的微塵、水點作爲媒介物而將病毒傳播病者。

一切濾過器都不能阻止濾過性病原菌的透入。有一種桿狀體的濾過性病原菌，其體積小至五十萬分之一毫米。有一種則形成結晶體，用顯微鏡檢查，藥物染色之後，可用X光拍出照片，放大於二十萬倍電子顯微鏡下，能夠看得見它的形質。

濾過性病原菌含有蛋白質和細胞核酸的化學作用，但這類病毒菌不能發生變大和分裂，只能由本體在活細胞中繁殖。

使人患染着傷風的濾過性病原菌的這種傳染性質，至今尚未知道，但已有許多危險的病原菌，如脊髓灰白質炎，科克薩其（COXSACKIE）——這是美國一個城市名字，因爲有一種能引起腦膜炎、喉頭炎以及傳染性肌肉風濕病的濾過性病原菌，是在這個城市首先發現的，故名科克薩其病毒菌）。這一類都稱做腸濾過病原菌。有三種脊髓灰白質炎病菌，通常是經由人的口腔進入，於大腸下部，再經由糞門而出。有一種則附着於喉嚨，散佈到體內各個器官。

[illegible]

（大公園）

蔣朝野史

容齋

不抵抗的「銑電」

「九一八事變」發生時，我在天津，那天深夜，報社從北寧路局長高紀毅那裏得到一消息，說據瀋陽電話，北大營方面忽發生劇烈槍聲，原因不明。當時，我們還沒有想到會發生大變，所以祇在報上發出一段小新聞。第二天清晨，被電話吵醒，才知道日寇已開始大舉侵略。當天，即派記者去瀋陽採訪，但錦州以東已無法通過，瀋陽已全部淪陷。至二十一日，東北長春、吉林均淪陷，不到三星期，遼陽、鞍山、撫城、開原、鐵嶺、安東、撫順、四平等二十個大城鎮全部失守，敵軍鐵蹄已踏遍東北各地了。

「九一八」那天晚上，張學良正偕其夫人于鳳至及女友趙四小姐（趙一荻）在北平前門外中和戲院觀看梅蘭芳的「宇宙鋒」。聞訊後，即趕回協和醫院[illegible]，命令各軍「萬勿抵抗，聽候中央命令。」後來，外傳張是奉蔣的「銑電」命令……所以，蔣對張先生有所袒護[illegible]

總之，「趙四風流朱五狂」[illegible]，這是南京放出的煙幕，故意把一切都歸罪於張，以爲蔣洗刷。其實上面所提到的「銑電」，就是蔣應負不抵抗責任的鐵證。……[illegible]

[illegible]……了二十多年，無休無止。

秋節時果—柚

光中

中秋節即將來臨，應時果品，柚、柿、楊桃等物，都已先後上市了。柚，是此地的人過中秋節時，必備果品之一。這大概是因其個體圓圓，所以廣東人愛用它配合月餅，供奉月亮，象徵團圓之故。

柚的名稱很多，古稱「櫾」「柚」，柚亦作「橘」「朱欒」「香欒」，「泡」與「拋」，都是它的別稱。上海、南京、武漢等地的水果店則標名爲「文旦」（其實文旦只是柚的品種之一，不是柚的別名）。屈大均的廣東新語上，對於柚有這樣說法：「閩有紅白，大者曰柚，最大者曰雷柚，小曰蜜柚。熟於早禾（早造的稻禾）時，曰禾熟，以其種圓，故曰還月[illegible]」。廣東人稱柚爲「碌柚」，大約就由此而來的。

柚的品種，據著者所知，有：沙田柚，胭脂柚，坪山柚，文旦柚，蜜柚，凍柚[illegible]等。產地以廣東、廣西、福建較多，四川……等省也有出產。

這種果實的形態，隨品種而異，有作圓形的，有作扁圓形的，也有葫蘆形與心臟形的。

柚皮厚，氣柔軟如海綿，那是一致的。

柚的食味，除劣的品種較苦澀或酸之外，大致是甘美的。其中當以沙田柚爲上上之品。沙田柚底大上細，作葫蘆形，瓤與肉均爲白色，汁液甘美，實味爽口。

[illegible]

四、移禁雙龍巷禁衛更嚴

三十年前的一段內幕 胡漢民被禁湯山始末

·香江樓主·

三月一日下午，吳稚暉、戴季陶到湯山對胡漢民，君覲于吳戴二人是專授意去探測胡漢民的態度的。一見面，胡就說：「我是一個手無縛雞之力的書生，介石這麼防範，還怕我插翼飛上天嗎？」戴季陶說：「胡先生，這些不用說了，我勸你以後還是學佛吧。」胡一聽就生氣說：「僞混帳！我還你成日滿口慈悲仁愛信義和平，而所作所爲盡是些男盜女娼的勾當，算了吧，我已經成佛了，還學什麼佛……」吳稚暉看風頭不對，便裝聲嚷皮笑臉的說：「胡先生不必動氣，這種事，越更蒙蔽些……」

[illegible]

好彩

據說，一千枚一元硬幣中，發現一個是假貨，此事已引起當局注意。我只有九百九十九個，總無問題。

·徐思·

印度紙錢

印度，美大批特殊鴻運到、收買印各界人物，唔怪得近來印度叫嚷着洗雪之冒也。

點　早

[illegible]

駱駝跳欄

何潤

在我們的印象中，駱駝是一種身體笨重、行動遲慢的動物。它們其實也會跳欄的，如果不信，有圖爲證。

圖中的駱駝稱爲「抹哈利」，是一種非洲駱駝，在北非和阿拉伯等地都有很高的身價，通常是白色或者接近白色。

在短程競跑中，馬可以超過任何駱駝，在長程競跑中，則沒有一匹馬能敵得過「抹哈利」駱駝了。

歸去

G. E. Fox著　迦撒諾譯

「最末的一節車卡才會這麼搖的，不是嗎？」她說。

「我說過不想說話。」

「對，這句話你是說過的。」她擺擺了一會，「我再不出聲就是。」

馬洛溝默默靜靜嘲的天花板。這種的對待一個無辜的女人是太殘酷一點了。她可能只在想需要別人的幫助。別人，可是他並不需要女人。

他再次把燈關了。床鋪在他輾轉反側之下軋軋作響。然後，他已經舒適，了，但……

[illegible]

朕劍風雲錄

羽生著

第八回：虎踞龍蟠羣雄來水泊 波翻浪湧鬥劍門神龍

[illegible]

小說林

二十八　王妃的伶牙俐齒

唐宮遺事　江雲

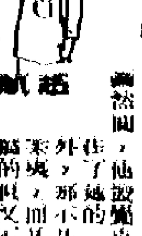
[illegible]

是日也搶口對外

人中

[illegible]

男性主婦



[illegible]

歷代名姝傳

紅綃傳

一、擄掠女

紅綃不是一個女人的名字，她的姓名，久已不傳，只因她穿紅綃，故以紅綃名之。……

[illegible]